



**Bundesrepublik Deutschland**  
*Federal Republic of Germany*

**INTERNATIONALES ZEUGNIS  
ÜBER DIE VERHÜTUNG DER VERSCHMUTZUNG  
BEI DER BEFÖRDERUNG  
SCHÄDLICHER FLÜSSIGER STOFFE ALS MASSENGUT**  
*International Pollution Prevention Certificate  
for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk*

Ausgestellt im Namen der Regierung der  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND** durch die  
**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION**  
nach der geänderten Fassung des  
**INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS VON 1973 ZUR VERHÜTUNG DER  
MEERESVERSCHMUTZUNG DURCH SCHIFFE**  
in der Fassung des Protokolls von 1978 zu dem Übereinkommen  
(im Folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet)

*Issued under the authority of the Government of the  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY by  
BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION*

*under the provisions of the  
INTERNATIONAL Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of  
1978 relating thereto as amended (hereinafter referred to as “the Convention”)*

**Name des Schiffes**.....  
*Name of ship*

**Unterscheidungssignal** .....  
*Distinctive number or letters*

**Heimathafen** .....  
*Port of registry*

**Bruttoreaumzahl/-gehalt** .....  
*Gross tonnage*

**Hiermit wird bescheinigt,**  
*This is to certify:*

- 1 dass das Schiff Regel 10 der Anlage II des Übereinkommens besichtigt worden ist;**  
*That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of Regulation 10 of Annex II of the  
Convention.*

- 2 dass die Besichtigung ergeben hat, dass Bauausführung, Systeme, Einrichtungen, allgemeine Anordnung und Werkstoffe des Schiffes sowie deren Zustand in jeder Hinsicht zufriedenstellend sind und dass das Schiff den anwendbaren Vorschriften der Anlage II des Übereinkommens entspricht;  
*That the survey showed that the structure, equipment, systems, fitting, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex II of the convention.*
- 3 dass das Schiff mit einem Handbuch ausgestattet ist, das den Normen für Verfahren und Vorkehrungen nach den Regeln 5, 5A und 8 der Anlage II des Übereinkommens entspricht und dass die im Handbuch vorgeschriebenen Vorrichtungen und Ausrüstung des Schiffes in jeder Hinsicht zufriedenstellend sind und den anwendbaren Anforderungen der genannten Normen entsprechen;  
*That the ship has been provided with a manual in accordance with the standards for procedures and arrangements as called for by regulations 5, 5A and 8 of Annex II of the convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the manual are in all respects satisfactory and comply with the applicable requirements of the said standards.*
- 4 dass das Schiff für die Massengutbeförderung der in der Einlage 1 aufgeführten schädlichen flüssigen Stoffe geeignet ist, vorausgesetzt, dass alle einschlägigen Betriebsvorschriften der Anlage II des Übereinkommens befolgt werden.  
*That the ship is suitable for the carriage in bulk of the noxious liquid substances which are listed on attachment 1, provided that all relevant operational provisions of Annex II of the Convention are observed.*

Dieses Zeugnis gilt bis \_\_\_\_\_ vorbehaltlich der Besichtigungen nach Regel 10 der Anlage II des Übereinkommens.

*This certificate is valid until ..... subject to surveys in accordance with Regulation 10 of Annex II of the Convention.*

Ausgestellt in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_  
*Issued at (Ort der Ausstellung) the (Datum der Ausstellung)*  
*(Place of issue of certificate) (Date of issue)*

(Siegel)  
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

---

